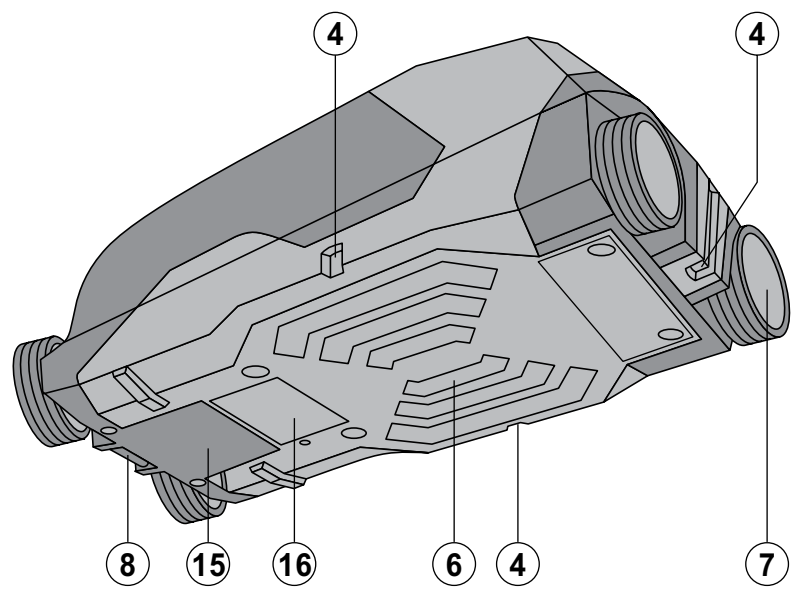
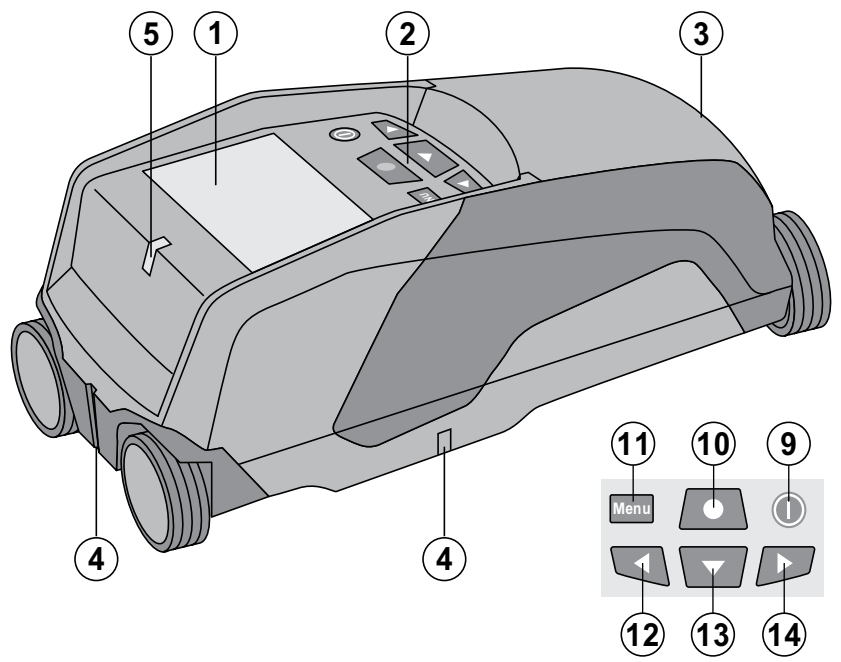
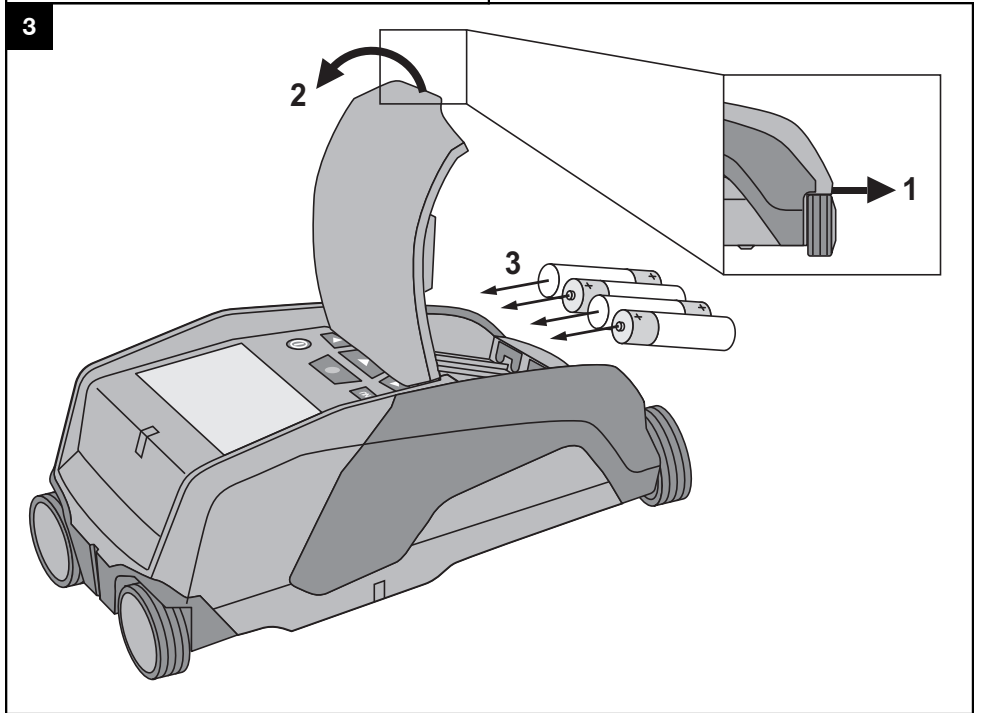
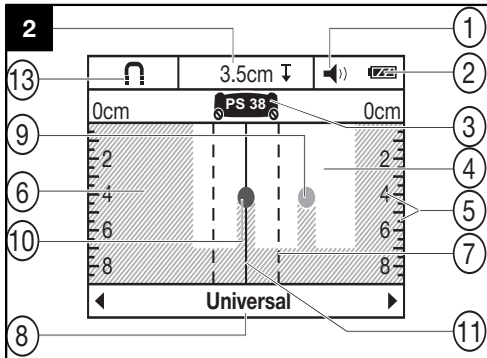


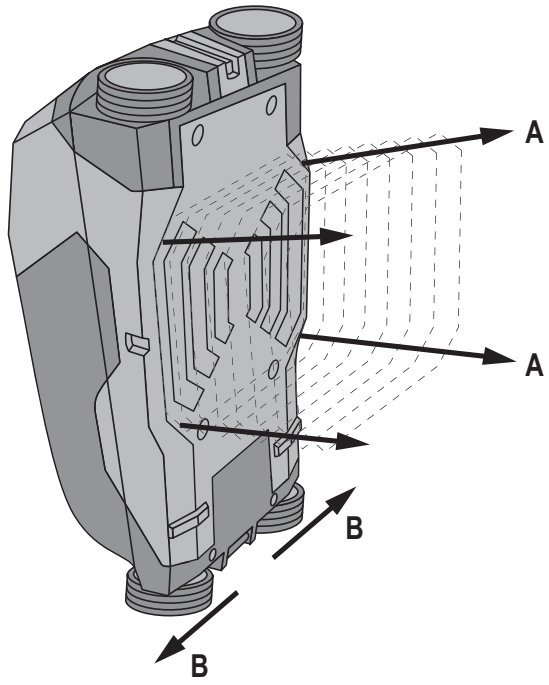
<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>de</b>
<b>Operating instructions</b>	<b>en</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>fr</b>
<b>Istruzioni d'uso</b>	<b>it</b>
<b>Manual de instrucciones</b>	<b>es</b>
<b>Manual de instruções</b>	<b>pt</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>nl</b>
<b>Brugsanvisning</b>	<b>da</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>sv</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>no</b>
<b>Käyttöohje</b>	<b>fi</b>
<b>Οδηγίες χρήσεως</b>	<b>el</b>
<b>Használati utasítás</b>	<b>hu</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>pl</b>
<b>Инструкция по эксплуатации</b>	<b>ru</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>cs</b>
<b>Návod na obsluhu</b>	<b>sk</b>
<b>Upute za uporabu</b>	<b>hr</b>
<b>Navodila za uporabo</b>	<b>sl</b>
<b>Ръководство за обслужване</b>	<b>bg</b>
<b>Kullanma Talimatı</b>	<b>tr</b>
<b>Lietošanas pamācība</b>	<b>lv</b>
<b>Instrukcija</b>	<b>lt</b>
<b>Kasutusjuhend</b>	<b>et</b>
<b>Інструкція з експлуатації</b>	<b>uk</b>
<b>Instrucțiuni de utilizare</b>	<b>ro</b>



1







## PS 38 Мултидетектор

**Преди работа с уреда непременно прочетете настоящото Ръководство за експлоатация.**

**Съхранявайте Ръководството за експлоатация винаги заедно с уреда.**

**Предавайте уреда на трети лица само заедно с Ръководството за експлоатация.**

Съдържание	Страница
1 Общи указания	218
2 Описание	219
3 Технически данни	221
4 Указания за безопасност	221
5 Въвеждане в експлоатация	222
6 Експлоатация	224
7 Обслужване и поддръжка на машината	227
8 Локализиране на повреди	227
9 Третиране на отпадъци	228
10 Гаранция от производителя за уредите	229
11 Декларация за съответствие с нормите на ЕС (оригинал)	229

**1** Цифрите преpraщат към фигури. Ще намерите фигурите в началото на Ръководството за експлоатация. В настоящото Ръководство за експлоатация с »уред« винаги се обозначава мултидетекторът PS 38.

### Елементи на уреда и органи за управление **1**

- ① Индикаторно поле
- ② Клавиатурно поле

- ③ Гнездо за батериите
- ④ Маркировъчни жлебове
- ⑤ Светодиоди за състоянието (червен / зелен)
- ⑥ Сензорен диапазон
- ⑦ Колело
- ⑧ Гнездо за връзка за ръка
- ⑨ Бутон ВКЛ / ИЗКЛ
- ⑩ Бутон за измерване
- ⑪ Бутон за меню
- ⑫ Бутон за избиране вляво
- ⑬ Бутон за избиране долу
- ⑭ Бутон за избиране вдясно
- ⑮ Капачка за обслужване
- ⑯ Типова табелка

### Индикаторно поле **2**

- ① Индикация Сигнален звук
- ② Индикация за състоянието на батерията
- ③ Индикация за сензорния диапазон
- ④ Вече проучен диапазон
- ⑤ Скала за индикация на приблизителна дълбочина на обекта
- ⑥ Все още непроучен диапазон
- ⑦ Позиция на външните ръбове (за обозначаване на намерен обект на един от страничните маркировъчни жлебове)
- ⑧ Индикация сканиращ режим
- ⑨ Сиво: намерен обект извън сензорния диапазон
- ⑩ Черно: намерен обект в сензорния диапазон
- ⑪ Средната линия съответства на горния маркировъчен жлеб
- ⑫ Индикация за приблизителна дълбочина на обекта
- ⑬ Индикация за клас на обекта или тоководещ проводник

## 1 Общи указания

### 1.1 Сигнални думи и тяхното значение

#### ОПАСНОСТ

Отнася се за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

#### ВНИМАНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни наранявания или материални щети.

#### УКАЗАНИЕ

Препоръки при употреба и друга полезна информация.

## 1.2 Обяснения на пиктограмите и други указания

### Предупредителни знаци



Предупреждение за опасност от общ характер

### Символи



Преди употреба да се прочете Ръководството за експлоатация



Материалите да се доставят за рециклиране

### Място на детайлите за идентификация върху уреда

Означението на типа и серийният номер са посочени върху табелката на уреда. Препишете тези данни във Вашето Ръководство за експлоатация и при възникнали въпроси винаги ги съобщавайте на нашето представителство или сервис.

Тип:

Поколение: 01

Сериен №:

## 2 Описание

### 2.1 Употреба по предназначение

Мултидетекторът PS 38 е предназначен за детекция на обекти, като черни метали (армировъчно желязо), цветни метали (мед и алуминий), дървени греди, пластмасови тръби, проводници и кабели в сухи основи.

Допълнителна информация и примери за приложение ще намерите в интернет на [www.hilti.com/detection](http://www.hilti.com/detection)

Уредът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат използвани неправомерно от неквалифициран персонал и без съблюдаване на изискванията за работа.

Спазвайте указанията за експлоатация, обслужване и поддръжка, посочени в Ръководството за експлоатация.

Съобразявайте се с влиянието на околната среда. Не използвайте уреда, когато е налице опасност от пожар или експлозия.

Не са разрешени никакви манипулации или промени по уреда.

### 2.2 Индикация на клас обекти

Символ

Черен метал



Символ

Цветни метали



bg

Символ	Пластмаса/дърво
	
Символ	тоководещ проводник
	
Символ	непознати обекти
	

### 2.3 Откриваеми обекти

- Армировъчно желязо
- Метални тръби (напр. стомана, мед, алуминий)
- Пластмасови тръби (напр. водопроводни пластмасови тръби, като подово и стенно отопление и др.)
- Кухини
- Дървени греди
- Електрически проводници (независимо дали са тоководещи или не)
- Трифазни проводници на променлив ток (напр. ел. печка)
- Слаботокови проводници (напр. звънец, телефон)

### 2.4 Възможни измервателни основи

- Бетон/стоманобетон
- Зидария (керемиди, порест бетон, пенобетон, пемза, силикатна тухла)
- Под повърхности, като мазилка, керамични облицовки, тапети, паркет, килим
- Дърво, гипскартон

### 2.5 Ограничаване на измервателното показание

Неблагоприятните условия принципно могат да окажат влияние на резултатите от измерването:

- Многослойни стени или подови конструкции
- Празни пластмасови тръби в кухи тухли, дървени греди в кухни и леки стени конструкции
- Обекти, които преминават косо през стената
- Метални повърхности и влажни участъци; при определени условия горните могат да бъдат индицирани като обекти в основата
- Кухини в основата; горните могат да бъдат индицирани като обекти
- Близост до апаратура, която създава силни магнитни или електромагнитни полета, напр. базови станции за мобилна радиокомуникация или генератори

### 2.6 Обем на доставката

- 1 Уред
- 1 Каишка за ръка
- 4 Батерии
- 1 Ръководство за експлоатация
- 1 Сертификат от производителя
- 1 Чанта за уреда
- 1 Комплект маркировъчни щифтове
- 1 Хилти-куфар

### 3 Технически данни

Запазени права за технически изменения!

#### УКАЗАНИЕ

<sup>1)</sup> зависи от режима на сканиране, от големината и вида на обекта, както и от материала и състоянието на основата (виж фиг. 5 върху опаковката)

#### PS 38

Максимален диапазон на детекция за локализиране на обекти <sup>1)</sup>	12 см (4.7 инча)
Точност на локализиране спрямо средата на обекта а <sup>1)</sup>	± 5 мм (± 0.2 инча)
Точност на измерване на дълбочината b <sup>1)</sup>	± 10 мм (± 0.4 инча)
Минимално отстояние между два обекта с <sup>1)</sup>	4 см (1.57 инча)
Работна температура	-10...+50 °C (14° F ... 122° F)
Температура на съхранение	-20...+70 °C (-4° F ... 158° F)
Батерии	4 x 1,5 V LR06 (AA)
Акумулаторни клетки	4 x 1,2 V LR06 (AA)
Експлоатационна годност (алкално-манганови батерии)	5 ч
Експлоатационна годност (акумулаторни клетки 2500 mAh)	7 ч
Клас на защита	IP 54 (защитено срещу прах и водни пръски)
Тегло в съответствие с EPTA-Procedure 01/2003	0,7 кг (1.5 либри)
Размери (Д x Ш x В)	195 мм x 90 мм x 75 мм (7.7 инча x 3.5 инча x 3.0 инча)

### 4 Указания за безопасност

Наред с техническите препоръки за безопасност в отделните раздели на настоящото Ръководство за експлоатация следва по всяко време стриктно да се спазват следните изисквания.

#### 4.1 Основни препоръки за безопасност

- Дръжте деца далеч от измервателния уред.
  - Проверете индикаторното поле, след като сте включили уреда. Индикаторното поле трябва да показва логото на Хилти и наименованието на уреда. След това на индикаторното поле се появява предварителната или последно запаменената настройка.
  - Уредът не трябва да бъде използван в близост до лица с пейсмейкър за сърце.
  - Уредът не трябва да се използва в близост до бременни жени.
  - Бързо променящите се условия на измерване могат да изопачат резултата при измерването.
  - Не използвайте уреда в близост до медицински апарати.
  - Не пробивайте на места, където уредът е открил обекти.
  - Винаги съблюдавайте предупредителните съобщения, появяващи се в индикаторното поле.
- Резултатите от измерването по принцип могат да бъдат повлияни от определени условия на околната среда. Към тях се причисляват напр. близостта до апаратура, която създава силни магнитни или електромагнитни полета, овлажнявания, строителни материали със съдържание на метал, изолационни материали с алуминиева кашировка, слойни конструкции, основи с кухини, както и лесно проводими тапети или керамични облицовки. За целта преди пробиване, рязане или фрезозане в основата обърнете внимание и на други източници за информация (напр. строителни планове).
  - Съобразявайте се с влиянието на околната среда. Не използвайте уреда при опасност от пожар или експлозия.
  - Дръжте индикаторното поле четливо (напр. не пипайте с пръсти по индикаторното поле, не оставяйте индикаторното поле замърсено).
  - Не използвайте дефектен уред.
  - Уверете се, че повърхността на детектора е винаги чиста.
  - Преди да използвате уреда, проверете неговите настройки.
  - Уредът не трябва да се използва без предварително разрешение в близост до военни

bg



съоръжения, летища, както и астрономическа апаратура.

#### 4.2 Правилна подготовка на работното място

- a) При работа върху стълба избягвайте неудобните положения на тялото. Заемете стабилна стойка и пазете равновесие.
- b) Когато уредът се внесе от много студена среда в по-топла обстановка или обратно, преди работа уредът трябва да се аклиматизира.
- c) Използвайте уреда само по предписаното му предназначение.
- d) Спазвайте специалните местни наредби за предотвратяване на злополуки.

#### 4.3 Електромагнитна съвместимост

Уредът съответства на граничните стойности съгл. EN 302435. Въз основа на това трябва да се изясни дали уредът може да се ползва напр. в болници, атомни електроцентрали и в близост до летища или станции за мобилна радиокомуникация.

#### 4.4 Общи мерки за безопасност

- a) Преди употреба проверете уреда за повреди. Ако уредът е повреден, го предайте за ремонт в сервиз на Хилти.
- b) Винаги поддържайте уреда чист и сух.
- c) Не поставяйте в сензорния диапазон на обратната страна на уреда лепенки или обозначителни табелки. Влияния върху резултатите от измерване оказват най-вече табелки от метал.
- d) Внимавайте капачката за обслужване винаги да бъде добре затворена. Капачката за обслужване може да бъде отваряна само от сервиз на Хилти.

- e) След падане на уреда или други механични въздействия трябва да проверите точността на уреда.
- f) Въпреки че уредът е проектиран за работа в тежките условия на строителната площадка, трябва да боравите с него внимателно, както с други измервателни уреди.
- g) Въпреки че уредът е защитен срещу проникване на влага, преди да го поставите в транспортната опаковка, трябва да го подсушите.
- h) Преди да направите измервания, проверете точността на уреда.

#### 4.5 Безопасност при работа с електронинструменти

- a) Батериите не трябва да попадат в ръцете на деца.
- b) Изваждайте батериите от уреда, ако не го използвате продължително време. При по-продължително съхранение батериите могат да корозират и да се саморазредят.
- c) Винаги подменяйте всички батерии едновременно. Използвайте само батерии от един производител и с еднакъв капацитет.
- d) Не прегрявайте батериите и ги дръжте далеч от огън. Батериите могат да избухнат или могат да се отделят токсични вещества.
- e) Не зареждайте батериите.
- f) Не запоявайте батериите към уреда.
- g) Не разреждайте батериите чрез късо съединение. Те могат да прегреят и да предизвикат изгаряния.
- h) Не отваряйте батериите и не ги подлагайте на прекомерни механични въздействия.

#### 4.6 Транспорт

При транспортиране уредът трябва да е без поставени батерии.

bg

## 5 Въвеждане в експлоатация



### 5.1 Поставяне на батерии

#### ВНИМАНИЕ

Не поставяйте повредени батерии.

#### ВНИМАНИЕ

Винаги сменяйте пълния комплект батерии.

#### ВНИМАНИЕ

Не смесвайте нови и стари батерии. Не използвайте батерии от различни производители или с различни типове наименования.

1. Отворете блокировката на долната страна на уреда и вдигнете капака на отделението за батерии.
2. Поставете батериите в уреда. Застопорете капака отново в блокировката.  
**УКАЗАНИЕ** Внимавайте за полярността (вижте маркировката в отделението за батерии). Индикацията за състоянието на батерията в индикаторното поле на уреда показва зарядното състояние на батериите.
3. Проверете за правилно затваряне на отделението за батерии - капактът трябва да щракне.

## 5.2 Включване и изключване на уреда

1. Включете уреда с бутон Вкл / Изкл. Светодиодът Статус свети зелено и стартовият екран се появява в индикаторното поле.
2. Натиснете във включено състояние бутона ВКЛ / ИЗКЛ: уредът се изключва.

**УКАЗАНИЕ** Ако в индикаторното поле се появи предупредителното съобщение "Сменете батериите", настройките се запамятват и уредът се изключва автоматично.

**УКАЗАНИЕ** Когато не извършвате измерване с уреда или не натискате бутони, той се изключва автоматично след 5 минути. В режима Меню можете да промените това време за изключване (вижте Раздел 5.5.4 "Време за изключване")

## 5.3 Смяна на режима за сканиране

С левия респ. десния бутон за избор Вие можете да смените циклично различни режими за сканиране. Чрез избора на режима за сканиране можете да напаснете уреда към различни основи и евентуално да потиснете нежелани обекти (напр. кухни в строителната тухла). Съответната настройка е видима в долния диапазон на индикаторното поле.

### 5.3.1 Универсален режим (предварителна настройка)

Режимът за сканиране за повечето приложения в цялостна зидария или бетон е "Универсален режим". Индицират се обекти от метал и пластмаса, както и електропроводи. Кухини в строителни тухли или празни пластмасови тръби с диаметър по-малък от 2 см (0.8 инча) евентуално не се индицират. Максималната дълбочина на измерване възлиза на 8 см (3.2 инча).

### 5.3.2 Стоманобетон

Специално пригоден за приложение при стоманобетон е режимът на сканиране "Стоманобетон". Индицират се армировъчно желязо, пластмасови и метални тръби, както и електропроводници. Максималната дълбочина на измерване възлиза на 12 см (4.7 инча).

Когато се извършва измерване върху тънки бетонни стени, трябва да се използва "Универсален режим", за да се избегнат неверни измервания.

### 5.3.3 Подово отопление

Режимът за сканиране "Подово отопление" е пригоден специално за разпознаване на положени в под с монолитно покритие метални тръби, тръби с метални връзки и пълни с вода пластмасови тръби, както и електропроводи. Максималната дълбочина на измерване възлиза на 8 см (3.2 инча).

### УКАЗАНИЕ

Не се разпознават празни пластмасови тръби.

### 5.3.4 Сухо строителство

Режимът за сканиране "Сухо строителство" е пригоден да намира дървени греди, метални стойки, пълни

водопроводни тръби и електропроводи в стени, изградени по сухо строителство. Максималната дълбочина на измерване възлиза на 8 см (3.2 инча).

### УКАЗАНИЕ

Не се разпознават празни пластмасови тръби.

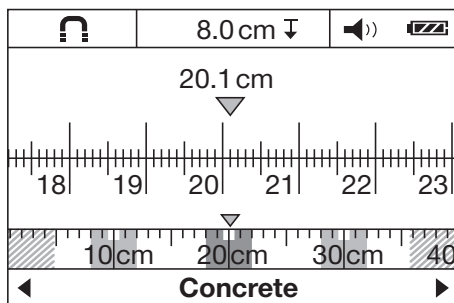
## 5.3.5 Куха решетъчна тухла

Експлоатационният вид "Кухи решетъчни тухли" е пригоден за зидария с много кухни. Намерени са метални обекти, напълнени с вода пластмасови тръби, както и тоководещи електропроводници. Максималната дълбочина на измерване възлиза на 8 см (3.2 инча).

### УКАЗАНИЕ

Не се откриват празни пластмасови тръби и електропроводници, които не са тоководещи.

## 5.4 Смяна на видовете индикация



Смяната на видовете индикация е възможна във всички режими за сканиране. Превключва се само индикацията, а не режимът за сканиране.

Натиснете левия или десния бутон за избор повече от 2 секунди, за да превключите от стандартното индикаторно поле в режима за измерване на разстояния. За повторна смяна на индикацията използвайте също един от двата бутона.

### УКАЗАНИЕ

В режима за измерване на разстояния може да бъде измерено разстоянието между обекти. Изобразени са три метални обекта на равномерно разстояние (виж Раздел 6.3.1 "Пример армировъчно желязо").

Под индикацията за приблизителна дълбочина на обекта се посочва преминалата от стартовата точка измерена отсечка, в примера 20,1 см (7.9 инча). В малък мащаб над индикацията за работен режим намерените три обекта са изобразени като правоъгълници и показват разстояние един от друг съответно 10 см (3.9 инча).

## 5.5 Меню "Настройки"

Натиснете бутона за меню, за да влезете в менюто "Настройки".

Повторно натиснете бутона за меню, за да излезете отново от менюто "Настройки".

Избраните към този момент настройки се приемат и едновременно с това отново се активира стандартното индикаторно поле.

#### 5.5.1 Навигация в менюто

1. Натиснете бутона за избор долу, за да достигнете отделните точки на менюто.  
Селектираната точка на менюто се появява отзад в сиво.
2. Натиснете бутона за избор вляво или вдясно, за да промените точката на менюто.

#### 5.5.2 Яркост

В менюто "Яркост" може да се настрои интензивността на осветлението на индикаторното поле. Фабрична е настройката "Макс." (максимална яркост).

#### 5.5.3 Звукови сигнали

В менюто "Звукови сигнали" можете да изберете дали уредът следва да издаде допълнителен звуков сигнал при детекция на обект. Звуковият сигнал е активиран фабрично.

#### 5.5.4 Време за изключване

В менюто "Време за изключване" можете да настроите определени времена за изключване, след които уредът трябва да се изключи автоматично, ако не

се извършва измерване или не се натискат бутони. Предварителната настройка е "5 мин."

#### 5.5.5 Стандартен режим

В менюто "Стандартен режим" можете да настроите режима на работа, който се избира след включването на уреда. Предварителната настройка е за режим на работа "Универсален режим".

#### 5.5.6 Език

В менюто "Език" можете да промените езика на индикатора и на управлението на менюто. Предварителната настройка е "Английски".

#### 5.5.7 Мерни единици

В това меню може да се превключва от метрични на империялни единици маса. Предварителната настройка е "метричен".

#### 5.6 Меню "Разширени настройки"

При изключен уред натиснете едновременно бутона за меню и бутона ВКЛ/ИЗКЛ, за да влезете в менюто "Разширени настройки".

Натиснете бутона за измерване, за да излезете от менюто.

#### УКАЗАНИЕ

В отделните подменюта можете да поискате информация за уреда, както и отново да създадете фабричните настройки.

## 6 Експлоатация



#### 6.1 Принцип на действие 4

С уреда се проверява основата в диапазона на сензорното поле по посока на измерване А до посочената дълбочина на измерване. Измерването е възможно само при движение на уреда по направление на движение В и при минимална отсечка 10 см (3.9 инча). Движете уреда постоянно по права линия с лек и равномерен натиск върху диапазона за измерване, така че да осигурите контакт на колелата с повърхността. Разпознават се обекти, които се различават от материала на проучваната основа. На индикаторното поле се индицира местоположението на обекта, приблизителната дълбочина и по възможност клас на обекта. Постигат се оптимални резултати, когато измерваната отсечка е най-малко 40 см (15.7 инча) и уредът се движи бавно върху проучвания участък. Със сигурност са намерени в зависимост от функцията горните ръбове на обекти, които преминават напречно на посоката на движение на уреда.

Затова винаги преминавайте само на кръст проучвания диапазон, за да предотвратите сканиране покрый обект.

#### УКАЗАНИЕ

Когато повече обекти се намират един върху друг в основата, на индикаторното поле се показва обектът, който се намира най-близо до повърхността. Представените свойства на намерените обекти на индикаторното поле могат да се отклоняват от действителните свойства на обектите. Най-вече много тънките обекти са изобразени по-удебелено. По-големи, цилиндрични обекти (напр. пластмасови или водопроводни тръби) могат да се появят на индикаторното поле по-тесни, отколкото са в действителност.

#### 6.2 Процес на измерване

1. Включете уреда.  
На индикаторното поле се появява "Стандартен индикаторен екран".  
Изберете режима за сканиране в съответствие с проучваната основа.
2. Поставете уреда върху основата и го движете по направление на движението (виж Раздел 6.1 "Принцип на действие") над основата.  
Резултатите от измерването се индицират на индикаторното поле след минимална измервана отсечка 10 см (3.9 инча).

3. За да получите коректни резултати от измерването, движете бавно уреда над проучвания участък.

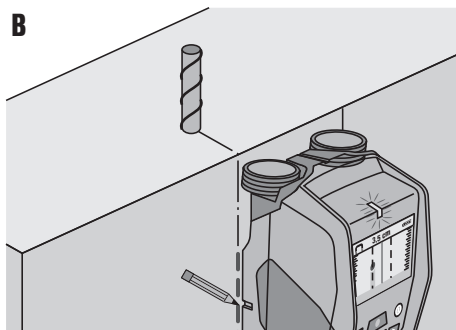
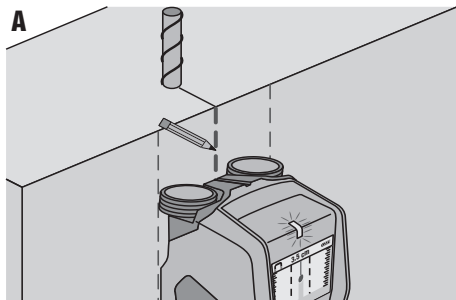
**УКАЗАНИЕ** Ако по време на измерването отстраните уреда от основата, последният резултат от измерването се запазва на индикаторното поле. На индикатора на сензорния диапазон се появява съобщението "Задържане". Когато поставите уреда отново върху основата и го задвижите или натиснете бутона за измерване, измерването стартира наново.

**УКАЗАНИЕ** Както индикацията за приблизителна дълбочина, така и класът на материала на обекта се отнасят до изображения в черно обект на сензора.

Ако светодиодът за състоянието свети в червено, в сензорния диапазон има обект, а ако свети в зелено, не се детектира обект. Ако светодиодът за състоянието примигва в червено, голяма е вероятността в сензорния диапазон да се намира токопроводящ обект.

Ако под сензора има обект, той се появява в сензорния диапазон на индикатора. В съответствие с големината и дълбочината на обекта е възможно разпознаване на класа на обекта. Приблизителната дълбочина до горния ръб на намерения обект се индицира в реда за статуса или може да бъде отчетена над страничната скала на индикаторното поле.

### 6.2.1 Локализиране на обекти



1. За първо откриване на един обект е достатъчно еднократно преминаване на измерваната отсечка.
2. Ако не сте намерили обект, повторете движението напречно на първоначалната посока на измерване (виж Раздел 6.1 "Принцип на действие").
3. Ако искате с точност да локализирате и маркирате даден обект, движете уреда обратно над току що измерваната отсечка.
4. Ако на индикаторното поле директно под средната линия се появи обект, както е показано на изображение А, можете да маркирате обекта върху основата над горния маркировъчен жлеб. **УКАЗАНИЕ** Тази маркировка е действително екзактна само тогава, когато се отнася за обект, преминаващ точно вертикално, тъй като сензорният диапазон се намира малко по-долу от горния маркировъчен жлеб.
5. За точно обозначаване движете уреда наляво или надясно, докато намереният обект се намира на външния ръб на индикаторното поле.
6. Маркирайте намерения обект до десния респ. левия маркировъчен жлеб (виж фиг. В).

**УКАЗАНИЕ** Намереният обект се намира на пресечната точка между горния и страничния маркировъчен жлеб.

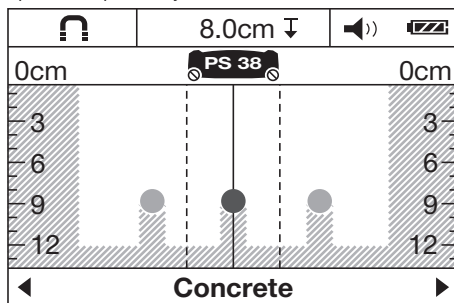
### 6.3 Примери за резултати от измерване

#### УКАЗАНИЕ

Звуковият сигнал е включен в следните примери.

#### 6.3.1 - Армировъчно желязо

В сензорния диапазон се намира черен метал, напр. армировъчно желязо. Вляво и вдясно от него се намират други обекти извън сензорния диапазон. Приблизителната дълбочина възлиза на 8 см (3.1 инча). Уредът изпраща звуков сигнал.



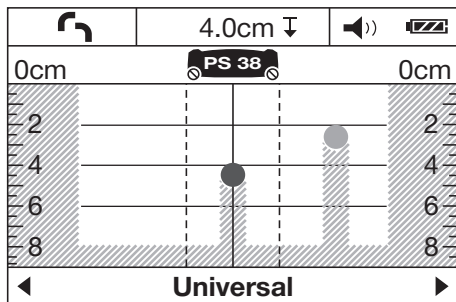
#### УКАЗАНИЕ

Най-добрите резултати от измерването се постигат, когато уредът се движи напречно на надлъжната армировка, както е описано по-горе. Маркирайте намерените метали, след това преместете уреда нагоре или надолу и направете друго измерване, за да проверите характеристиките на току що намерените метали. За да определите местоположението на напречния

метал, завъртете уреда под прав ъгъл и сканирайте между вече намерените надлъжни армировки, за да избегнете движение на уреда покрай армировъчно желязо.

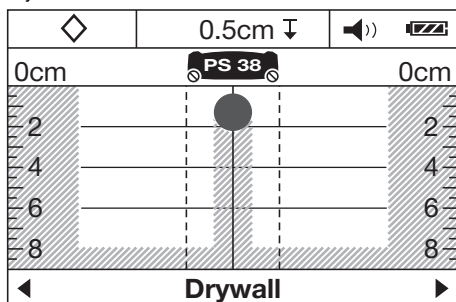
### 6.3.2 Медна тръба

В сензорния диапазон се намира цветен метал, напр. медна тръба. Приблизителната дълбочина възлиза на 4 см (1.6 инча). Уредът изпраща звуков сигнал.



### 6.3.3 Обект от пластмаса или дърво

В сензорния диапазон се намира неметален обект. Става дума за повърхностен обект от пластмаса/дърво или за кухина. Уредът изпраща звуков сигнал.



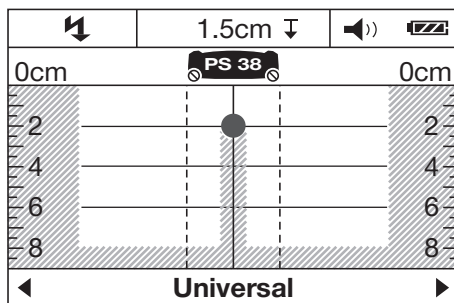
### 6.3.4 Тоководещ проводник

#### УКАЗАНИЕ

В зависимост от големината и дълбочината на обекта невинаги може да се установи със сигурност дали този уред е токопроводящ.

#### УКАЗАНИЕ

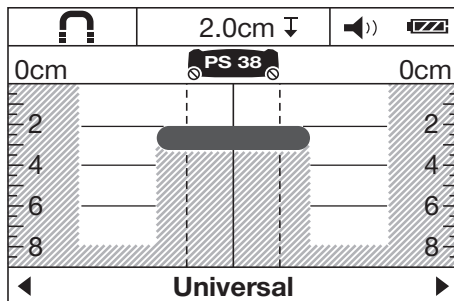
По време на сканирането не поставяйте ръцете върху основата.



В сензорния диапазон се намира метален, токопроводящ обект, напр. електрически кабел. Приблизителната дълбочина възлиза на 1,5 см (0.6 инча). Уредът изпраща предупредителния сигнал за тоководещи проводници, щом електрическият кабел бъде разпознат от сензора.

### 6.3.5 Разгъната плоскост

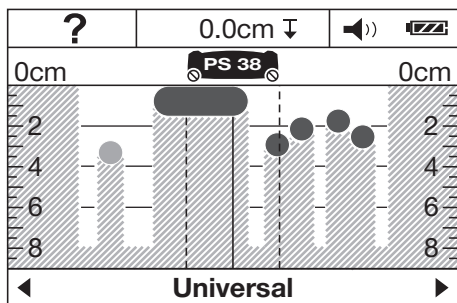
В сензорния диапазон се намира метална, разгъната плоскост, напр. метална плоча. Приблизителната дълбочина възлиза на 2 см (0.8 инча). Уредът изпраща звуков сигнал.



### 6.3.6 Неясни сигнали

Индикацията за твърде много обекти в стандартното индикаторно поле може да има две причини.

1. Вероятно стената има много кухини (кухи решетъчни тухли).



Преминете към експлоатационен вид "Кухи решетъчни тухли", за да запушите повечето кухни.

Ако все още са индицирани твърде много обекти, трябва да направите повече измествания във височина измервания и да маркирате индицираните обекти на стената.

Изместените маркировки указват наличие на кухни, а пък маркировките на една линия посочват наличие на обект.

2. Сканира се покрай надлъжен обект. В този случай преместете обекта нагоре или надолу и повторете измерването (виж фиг. 6 върху обратната страна).

## 7 Обслужване и поддръжка на машината

### 7.1 Почистване и подсушаване

1. Почиствайте само с чиста и мека кърпа; при необходимост навлажнете с чист спирт или малко вода.

**УКАЗАНИЕ** Не използвайте други течности, тъй като има опасност от увреждане на пластмасовите части.

2. При съхранение на Вашето оборудване спазвайте граничните стойности на температурата, по-специално през зимата / лятото.

### 7.2 Съхранение

Съхранявайте уреда само в сухо състояние. Моля, при съхраняването на уреда съблюдавайте температурните гранични стойности.

След продължително съхранение на Вашето оборудване направете контролно измерване преди използване.

Преди продължително съхранение извадете батериите от уреда. Уредът може да се повреди от изтекли батерии.

### 7.3 Транспортиране

За транспортирането на уреда използвайте или куфарче на Хилти, или еквивалентна опаковка.

#### **ВНИМАНИЕ**

**При транспортиране уредът трябва да е без поставени батерии.**

### 7.4 Сервиз на Хилти за калибриране

Препоръчваме редовна проверка на уредите от сервиз на Хилти за калибриране, за да може да се обезпечи надеждността съгласно стандартите и нормативните изисквания.

Сервизът на Хилти за калибриране е винаги на Ваше разположение; за препоръчване е обаче поне веднъж годишно да се извършва калибриране.

В рамките на сервиза на Хилти за калибриране се удостоверява, че спецификациите на проверения уред отговарят на техническите данни от Ръководството за експлоатация към датата на проверката.

След проверка се поставя етикет за проведено калибриране върху уреда и се издава сертификат за калибриране, с което писмено се удостоверява, че уредът работи в рамките на зададените от производителя параметри.





Сертификатите за калибриране са необходими за всички сертифицирани по ISO 900X предприятия.

Намиращият се най-близо до вас сервиз на Хилти ще Ви даде по-подробна информация.

bg

## 8 Локализиране на повреда

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не може да се включи	Батериите са празни	Сменете батериите
	Грешна полярност на батериите	Поставете батериите правилно и затворете капака
Уредът е включен и не реагира	Системна грешка	Извадете батериите и отново ги поставете
Уредът е твърде студен или твърде топъл	Уредът е твърде студен или твърде топъл	Издайте, докато се достигне допустимият температурен обхват

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
На индикаторното поле се появява "Колелото е повдигнато"	Колелото загубва контакт със стената	Натиснете бутона за измерване. При движение на уреда внимавайте за контакт на колелата със стената; при неравни стени да се постави тънък картон между колелата и стената
На индикаторното поле се появява съобщението "Твърде бързо"	Уредът се движи с прекалено висока скорост	Натиснете бутона за измерване. Движете бавно уреда по стената
На индикаторното поле се появява "Температурен обхват превишен"	Температурният обхват повишен	Изчакайте, докато се достигне допустимият температурен обхват
		
На индикаторното поле се появява "Температурен обхват понижен"	Температурният обхват понижен	Изчакайте, докато се достигне допустимият температурен обхват
		
На индикаторното поле се появява "Температура на уреда"	Твърде бърза промяна на температурата на уреда	Повторно включване на уреда
		
На индикаторното поле се появява "Смущение от радиовълни"	Смущение от радиовълни. Уредът се изключва автоматично	По възможност отстранете смущаващи радиовълни (напр. WILAN, UMTS, въздушен радар, предавателни стълбове или микровълни) и отново включете уреда.
		

## 9 Третиране на отпадъци



Уредите Хилти в по-голямата си част са произведени от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни фирмата Хилти вече е създадала организация за изкупуване на Вашите употребявани уреди. По тези въпроси се обърнете към центъра за клиентско обслужване на Хилти или към търговско-техническия Ви консултант.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електронни измервателни уреди заедно с битовите отпадъци!

Съобразно Директивата на ЕС относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда.

## 10 Гаранция от производителя за уредите

При въпроси относно гаранционните условия, моля, обърнете се към Вашия местен партньор ХИЛТИ.

## 11 Декларация за съответствие с нормите на ЕС (оригинал)

Обозначение:	Мултидетектор
Обозначение на типа:	PS 38
Поколение:	01
Година на производство:	2009

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт отговаря на следните директиви и стандарти: до 19-ти април 2016: 2004/108/ЕО, от 20-ти април 2016: 2014/30/ЕС, 2011/65/ЕС, 1999/5/ЕГ, EN ISO 12100, EN 302435-1 V1.3.1:2009, EN 302435-2 V1.3.1:2009.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process  
Management  
Business Area Electric Tools &  
Accessories  
06/2015



**Edward Przybyłowicz**  
Head of BU Measuring Systems

BU Measuring Systems

06/2015

### Техническа документация при:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland





Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan  
Pos. 1 | 20150924

